

"En Sommernachtstraum"

Komödie von William Shakespeare in einer Dialektbearbeitung
Regie: Claudio Schenardi

Premiere	Samstag, 26. Oktober 2013
weitere Daten	Do 31. Oktober / Fr 1. / Sa 2. / Do 7. Nov. (geschlossene Vorstellung) / Fr 8. / Sa 9. / So 10. / Di 12. / Do 14. / Fr 15. November
Spielort	Pfarreisaal St. Theresia, Borrweg 78, 8055 Zürich-Friesenberg, Bus Nr. 32 und Nr. 89 bis «Friesenbergstrasse»
Spielbeginn	jeweils 20:00 Uhr, Sonntag 18:00 Uhr
Abendkasse	1 Stunde vor Aufführungsbeginn geöffnet
Theaterbeiz	1 Stunde vor Beginn und bis Mitternacht geöffnet (Sonntag 1 Std. vor Beginn und anschliessend bis 22:00 Uhr geöffnet)
Reservationen	Telefon 079 773 98 60 oder via Internet: www.r67.ch
Eintrittspreise	Fr. 28.– bzw. Fr. 23.– (AHV/Legi) Premiere: Fr. 40.– inkl. Apéro, kleiner Imbiss nach der Vorstellung (keine Ermässigung)



"En Sommernachtstraum"

Komödie von William Shakespeare

in einer Dialektbearbeitung von Adi Blum und Ueli Blum

Regie: Claudio Schenardi

Die Theatergruppe r67 Unsere Gruppe wurde 1967 von Schülern einer dritten Realklasse gegründet (deshalb r67). Über die Jahre erarbeiteten wir uns einen ausgezeichneten Namen in der Amateurtheaterszene, wobei eine abwechslungsreiche Stückwahl sicher dazu beitrug. In der näheren Vergangenheit spielten wir „Trommeln über Mittag“, „Das Vergnügen, verrückt zu sein“ (als Freilicht Inszenierung) und die Farce „Gerüchte... Gerüchte“. Diesen unterschiedlichen, komödiantischen Stoffen liessen wir letztes Jahr, mit grossem Erfolg, „Einer flog über das Kuckucksnest“ folgen. Bereits vor „Kuckucksnest“ sprachen wir mit unserem neuen Regisseur, doch kam es zu jenem Zeitpunkt zu keiner Zusammenarbeit. Wir teilten ihm aber mit, dass wir gerne in der übernächsten Produktion mit ihm zusammenarbeiten würden. Da wir eine sehr schöne Shakespeare-Inszenierung von ihm gesehen hatten, sagten wir ihm auch, das wir uns etwas in dieser Richtung vorstellen könnten, Worauf er den „Sommernachtstraum“ vorschlug. Lange haben wir nicht überlegt, denn so etwas haben wir noch nie gemacht. Obwohl einige neue Mitwirkende aus der letzten Produktion definitiv zu uns stiessen, begannen wir wiederum Personal zu suchen, über Bühnenkonzepten zu brüten und und und. Denn die Chance einen Shakespeare auf die Bühne zu bringen, ergibt sich nicht so oft und unsere wollten wir packen.

Das Stück Der Feenkönig Oberon und seine Gattin zürnen sich, leben voneinander getrennt, aber doch im gleichen Wald in der Nähe von Athen. In diesen Wald kommen verschiedene Verliebte: Helena, die den Demetrius, Demetrius, der die Hermia, Hermia, die den Lysander, Lysander, der die Hermia liebt. Oberon greift mit Hilfe seines Dieners Puck und eines Zaubersaftes in dieses heillose Liebesdurcheinander ein. Um diese Zeit soll auch am Hofe von Athen die Hochzeit des Theseus mit Hippolyta gefeiert werden. Der Handwerker Zettel kommt mit einigen Gesinnungsgenossen in den Wald, um ein Festspiel zu proben, das bei der Hochzeitsfeier aufgeführt werden soll. Puck vertreibt die Handwerker. Oberon benützt aber den einfältigen Zettel, seiner Gemahlin einen Streich zu spielen. Er lässt auf Titantias Augen von dem Liebeszaubersaft tröpfeln. Und so nimmt die Geschichte ihren Lauf.....

Der Autor William Shakespeare wurde 1564 in Stratford-upon-Avon geboren. Mit achtzehn heiratete er die um acht Jahre ältere Anne Hathaway aus dem Nachbarort Shuttery. Mit ihr zeugte er drei Kinder: Susanna (*1583) und die Zwillinge Hamnet und Judith (*1585).

Vermutlich um 1587 ging William Shakespeare nach London und schloss sich dort als Dramatiker, Regisseur und Schauspieler einer der beiden führenden Londoner Theatertruppen an. Aus einem Pamphlet des Dramatikers Robert Greene geht jedenfalls hervor, dass Shakespeare 1592 den literarisch Interessierten in London bekannt war. 1599 wurde er Mitinhaber des neueröffneten "Globe-Theatre" in London und 1608 erwarb er zusätzlich "Blackfriar's Theatre". Um 1611 kehrte Shakespeare zu seiner in Stratford gebliebenen Familie zurück. William Shakespeare starb dort am 23. April 1616.

Regie Nach seiner Erstausbildung zum Primarlehrer besucht Claudio Schenardi die Schauspiel Akademie Zürich (heute hdk) und bildet sich zum Theaterpädagogen aus. Nach vielen Engagements als Schauspieler an diversen Bühnen in Deutschland lebt er nun in Zürich und wirkt seit einigen Jahren wieder in der Schweiz: Engagements beim Theater Kanton Zürich, dem Theater Ariane und diverse freie und eigene Theaterproduktionen. Er inszeniert, schreibt und bearbeitet Stücke für die Märliibini Stans, die Piccola Commedia dell'Arte Zürich, das Volkstheater Wädenswil und das Theater Dietlikon. Hinzu kommen Gastauftritte bei Fernsehen und Radio SRF. Nun arbeitet er zum ersten Mal mit der Theatergruppe r67 zusammen.



Wir sind Mitglied des RVA

RVA

Regionalverband Amateurtheater
Zürich-Glarus

ein Regionalverband des ZSV,
Zentralverband Schweizer Volkstheater

"En Sommernachtstraum"

Komödie von William Shakespeare

in einer Dialektbearbeitung von Adi Blum und Ueli Blum

Regie: Claudio Schenardi

Personen und ihre Darsteller:

Theseus, Herzog von Athen	Gerhard Lengen
Egeus, Vater der Hermia	Walter Zurfluh
Lysander, in Hermia verliebt	Matthias Mrozowski
Demetrius, ebenfalls in Hermia verliebt	Daniel Siebert
Squenz	Ralph Wyer
Zettel	Wolfgang Ruf
Flaut	Johnny Brack
Schnauz	Patrizia Marini
Hippolyta, Königin der Amazonen mit Theseus verlobt	Maria Rütli-Bühler
Hermia, Tochter des Egeus, in Lysander verliebt	Sonja Küng
Helena, in Demetrius verliebt	Michelle Bauert
Oberon, König der Elfen	Thom F. Küng
Titania, Königin der Elfen	Nicole Platel-Zahnd
Puck	Daniela Weisz
Erbsenblüte	Monika Kopriwa
Spinnweb	Gerhard Lengen
Motte	Maria Rütli-Bühler
Senfsamen	Walter Zurfluh

Mehr über die r67, das Stück, den Autor und den Regisseur erfahren Sie auf den folgenden Seiten.

Weiter wirken mit:

Regieassistenz	Bea Hussey
Textassistenz	Anneli Lengen-Pellegrini
Bühnenbild	Toni Lengen, Bruno Steiner, Ugo Galli
Bühnenmalerei	Käthy Meister, Dani Weber
Musik	Claudio Schenardi, Daniela Weisz
Ton	Martin Burkhardt, Theater Ticino, Wädenswil
Technik	Thomi Hauzenberger, Daniela Hauzenberger
Kostüme	Anna Schneider, Kreativ-Atelier, Feuerthalen
Maske	Priska Lengen, Sandra Lengen
Requisiten	Bea Hussey
Administration	Andrea Büto-Koller
Finanzen	Elvira Lengen-Stössel
Marketing & Drucksachen	Bruno Rütli
Homepage	Sandra Lengen, Gregor Imboden
Fotos	Zeno Cavigelli
Programmhefttexte	Gerhard Lengen
Theaterbeiz / Saal	Elvira Lengen-Stössel, Maria Röthlisberger
Aufführungsrechte	Adi Blum, Burgunderstrasse 13a, 3018 Bern

Vielen Dank allen nicht speziell erwähnten Helfern, Freunden und Gönnern!



Diese Inszenierung wurde ermöglicht durch:

- Röm.-kath. Kirchgemeinde St. Theresia, Zürich
- Werner H. Spross-Stiftung, Zürich
- Familien-Vontobel-Stiftung, Zürich
- Familienheim-Genossenschaft Zürich
- Zürcher Kantonalbank, Filiale Wiedikon
- Migros Kulturprozent
- Wolf (Schweiz) AG

TSCHELTTEL GmbH

Elektro · Telekommunikation

Waldstrasse 14 Tel. 044 984 33 00 Natel 079 401 19 44
8132 Egg Fax 044 984 33 60 Büro Zürich 044 261 10 60
info@tscheltel.ch www.tscheltel.ch



Aastra Office 80 überall dort,
wo ein hohes telefonisches
Verkehrsaufkommen bewältigt
werden muss.

Swisscom-Partner

- Telefon
PBX – ISDN – ADSL – VOIP
- Bluewin-TV

Installationen von

- Elektro- und Telefonanlagen aller marktkonformen Systemen
- Netzwerkinfrastrukturen

Restaurant Schützenruh

Gebr. F. + K. Schwendimann
Uetlibergstrasse 300
8045 Zürich-Albisgütli
vis-à-vis Strassenverkehrsamt

Telefon 044 462 07 18
(Mittwoch geschlossen)

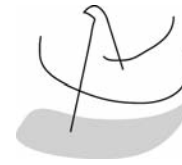
Gutbürgerliche
Küche

Saal bis 60 Personen

2 vollautomatische
Kegelbahnen

Grosse Gartenwirtschaft

Parkplätze



Alterszentrum Hottingen & Rehalp
Schulthesspark-Sunnepark-Wäldli-Pflegeheim Rehalp

Für das moderne Wohnen im Alter mit frei wählbaren Dienstleistungsangeboten

Freiestrasse 71 ■ 8032 Zürich ■ Tel. 044 268 77 00
www.alterszentrum-hottingen.ch

Stiftung Diakoniewerk Neumünster – Schweizerische Pflegerinnenschule

Züri – Coiffure + Kosmetik

Madeleine Scheurer
Wasserschöpfli 2
8055 Zürich

044 462 50 65
info@zueri-ck.ch
www.zueri-ck.ch

züri + coiffure
kosmetik

Öffnungszeiten:

Di, Mi, Fr: 8 - 18.30 Uhr
Do: 9 - 18.30 Uhr
Sa: 7 - 14.00 Uhr

LA BIOSPHETIQUE[®]
PARIS



Einen Sommernachtstraum
lässt es sich auch in unserem Clubhaus
in Gurtnellen träumen - übrigens während
des ganzen Jahres - erste Infos unter
www.acrf.ch

FISCHER ARCHITEKTEN AG

WIR SCHÄTZEN DAS KREATIVE ENGAGEMENT UNSERER MITARBEITER

NEUBAUTEN UMBAUTEN WETTBEWERBE STUDIEN BAULEITUNG GENERALPLANUNG
Binzstrasse 23 8045 Zürich T +41 44 317 51 51 F +41 44 317 51 52 www.fischer-architekten.ch



Geniessen Sie Ihre Sommernachtsträume
ohne ins Schwitzen zu kommen.

Mit der richtigen Klimatisierung von Wolf.

Wolf (Schweiz) AG

Klima · Kälte · Heizung · Solar

Dorfstrasse 147 | 8802 Kilchberg | Tel. 043 500 48 00 | www.wolf-klimatechnik.ch



Galactic Dance GmbH
Albulastrasse 47
8048 Zürich – Altstetten
Telefon 044 400 48 28
www.galactic-dance.ch

Tanzen macht glücklich!

- Galactic Dance ist eine der traditionsreichsten Tanzschulen der Schweiz.
- Ob Einsteiger oder Fortgeschrittene, unser Kursangebot ist vielfältig und abwechslungsreich.

Ein Besuch in unserem gemütlichen Bistro über den Dächern von Altstetten – vor oder nach dem Tanzen oder auch über Mittag – bietet eine erholsame Atmosphäre und lässt einem den Alltagsstress vergessen.



Alterszentrum Hottingen & Rehalp

Schulthesspark-Sunnepark-Wädli-Pflegeheim Rehalp

Für das moderne Wohnen im Alter mit frei wählbaren Dienstleistungsangeboten

Freiestrasse 71 ■ 8032 Zürich ■ Tel. 044 268 77 00
www.alterszentrum-hottingen.ch

Stiftung Diakoniewerk Neumünster – Schweizerische Pflegerinnenschule

Elektro Bundi AG

**Reparaturen Umbauten
Haushaltsgeräte Telefon
ADSL EDV TV-Installationen**

044 724 44 55

OLDIES ROCK&ROLL SOUL BLUES
COUNTRY&WESTERN JAZZ EASY LISTENING



GEORGE TANNER RECORDS

Letzigraben 47

8003 Zürich

Fon 044 400 27 10

info@tanner-records.ch

www.tanner-records.ch

Wir haben das grösste
Jazz- und Blues-Music-
Sortiment der Schweiz

jazz



LENGEN

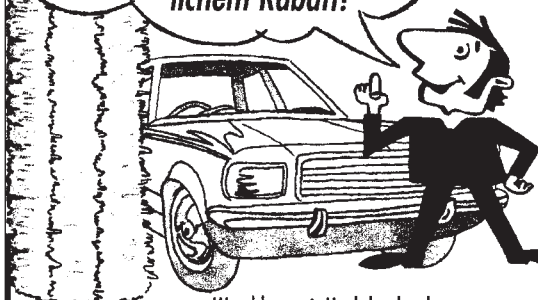
Weine & Spirituosen AG

Weine aus dem Vispertal
www.lengen-weine.ch

Ihre Top-Autowaschanlage ganz in der Nähe!

*Dank neuem
Bürstenmaterial noch
schonender; im Abo mit zusätz-
lichem Rabatt!*

... da wo auch das Benzin
und Dieselöl, trotz persönlicher
Bedienung, immer günstig ist.



Natürlich bei:

WYSS
Tankstelle Wyss
J. Ruhstaller
Talwiesenstrasse 178
8055 Zürich

sep. Waschbox mit Hochdruckanlage,
Schaum, usw., dank Omosewasser
fleckenfreies nachtrocknen

Zufahrt auch von der Birmensdorferstr. 271 möglich

Telefon 044 463 06 06

haarkonzept

sven zimmerli

friesenbergstrasse 38
ch-8036 zürich
tel +41 (0)44 451 69 11
sven@haarkonzept.ch
www.haarkonzept.ch

Öffnungszeiten:

Di - Fr 8.00 - 18.30 Uhr
Sa 8.00 - 14.00 Uhr

alles rund ums haar!

Bruno Rütli
Drucksachen
Einsiedlerstrasse 57
CH-8810 Horgen
Tel. 044 725 97 93

Ihr zuverlässiger Partner für sämtliche Drucksachen wie

- Briefpapiere • Visitenkarten • Kuverts • Postkarten •
- Flugblätter • Plakate • Vereinsbroschüren •

www.druck-sachen.ch

DANKE,
DASS SIE UNSERE INSERENTEN
BERÜCKSICHTIGEN!

Das beste Reservationssystem für Ihre Veranstaltung

Mit Ticketville lassen Sie Ihre Besucher via Internet sitzplatzgenau buchen und haben Ihren Vorverkauf einfach im Griff.

Genauere Angaben zu Ticketville und Daten von regelmässigen durchgeführten Informationsveranstaltungen erfahren

Sie bei einem Telefongespräch oder auf unserer Webseite.

041 7 123 654 oder www.ticketville.ch


ticketville
EINFACH SCHNELL FLEXIBEL



Kreativ-Atelier

Anna Schneider
Dipl. Maskenbildnerin
Feldstr. 124, 8245 Feuerthalen
Tel. 052 659 28 66
kreativ-atelier.ch

**Kostüme, Perücken und Maske
aus einer Hand**

Make Up, Make Art, Make Perfect Outfit

- Kostümverleih für jeden Anlass:
Fasnachtskostüme, historische Kostüme
- Perfektes Styling für Theater, Film,
Fernsehen, Photographie, Werbung,
verrückte Feiern, schräge Partys, Fasnacht

Blumenhaus Friesenberg

Frau Bill-Steinauer

Fleurop-Hauslieferdienst

Kränze, Gestecke

Sträusse

Hochzeitssträusse

Schweighofstrasse 207 8045 Zürich Tel. 044 463 33 08



Kinesiologie



Katharina B. Gattiker-Bertschinger

Kinesiologin NVS, Autorin von
"Kinesiologie in Alltag, Schule + Beruf" und
"Einfach Schlank!"
Krankenkassenanerkant

Praxis Zollikon:

Breitacker 28, 8702 Zollikon
Telefon 044 391 42 00
Mobile 079 744 83 11

email: kgattiker@energeia.ch
www.energeia.ch

Durch den Muskeltest zum Lernerfolg

- Lern- & Potenzialförderung, Prüfungs-
vorbereitungen
- Emofree (Abbau von Ängsten & unerwünschten
Emotionen)
- Leistungssteigerung, Konzentration, Stressabbau
- Gewichts- und Essprobleme
- positive Ziele setzen & einhalten
- Übungsmöglichkeit & Supervision für Kinesiologen
in Ausbildung

In 4-6 Sitzungen können – Eigenarbeit voraus-
gesetzt – sehr schöne Fortschritte erzielt werden.

